

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2133/2004

2004 m. gruodžio 13 d.

dėl reikalavimo valstybių narių kompetentingoms institucijoms sistemingai antspauduoti trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorines sienas, kelionės dokumentus ir šiuo tikslu iš dalies keičiantis Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo bei Bendrojo vadovo nuostatas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 62 straipsnio 2 dalies a punktą,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 2002 m. birželio 21 ir 22 d. Sevilijoje susirinkusi Europos Vadovų Taryba paragino Komisiją bei valstybes nares glaudžiau bendradarbiauti kovojant su nelegalia imigracija ir pakvietė imtis veiksmų užtikrinti vienodą išorės sienų kontrolės bei priežiūros lygį.
- (2) Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo įgyvendinimo⁽²⁾ ir Bendrojo vadovo⁽³⁾ nuostatos dėl išorės sienų kirtimo, susijusios su išipareigojimu antspauduoti trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorines sienas, kelionės dokumentus, yra nepakankamai aiškios ir tikslios. Dėl šios priežasties valstybės narės skirtingai taiko šias nuostatas praktikoje ir todėl sunku patikrinti, ar sąlygos, susijusios su tokių trečiosios šalies piliečių trumpalaikio buvimo valstybių narių teritorijoje trukme – būtent ne ilgiau kaip trys mėnesiai per bet kurių šešių mėnesių laikotarpį – yra įvykdytos.
- (3) 2003 m. vasario 27 ir 28 d. savo posėdyje Taryba pareiškė paramą Komisijos ketinimui patikslinti galiojančias taisykles šioje srityje, visų pirma pasiūlymu dėl Tarybos reglamento nurodant valstybėms narėms išipareigojimą sistemingai antspauduoti atvykstančių ir išvykstančių trečiųjų šalių piliečių kelionės dokumentus išorės sienų perėjimo punktuose.
- (4) 2003 m. gegužės 8 d. savo išvadose Taryba paragino naudoti skirtingus ženklus atskirti įvairių tautybių kontrolės juostas. Konkrečios Bendrijos taisyklės dėl vietos pasienio judėjimo pagerins atsakingų tarnybų atliekamą išorės sien valdymą, palengvindamos praktinių sunkumų,

atsirandančių dėl reikalavimo sistemingai antspauduoti trečiųjų šalių piliečių kelionės dokumentus, įveikimą. Šios priemonės taip pat padės užtikrinti, kad visos priemonės, sušvelninančios asmenų tikrinimą prie išorės sienų, būtų išskirtinės.

- (5) Valstybių narių išipareigojimas sistemingai antspauduoti trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių į valstybių narių teritoriją, kelionės dokumentus, kartu su apribojimu dėl aplinkybių, kuriomis priemonės, sušvelninančios asmenų tikrinimą prie išorės sienų, gali būti patvirtintos, suteikia galimybę daryti prielaidą, kad, jei tokiuose kelionės dokumentuose nėra spaudo, šių dokumentų turėtojas neatitinka arba jau nebeatitinka sąlygų, susijusių su trumpalaikio buvimo trukme.
- (6) Tačiau atitinkamas trečiosios šalies pilietis turėtų turėti galimybę atmesti šią prielaidą naudojantis bet kokios formos tinkamu ir patikimu įrodymu. Tokiais atvejais kompetentingos nacionalinės institucijos turėtų patvirtinti sienos kirtimo datą ir vietą, kad atitinkamam trečiosios šalies piliečiui būtų suteiktas įrodymas dėl sąlygų, susijusių su buvimo trukme.
- (7) Antspauduojant kelionės dokumentus galima patikimai nustatyti sienos kirtimo datą ir vietą, bet ne visuomet patvirtinama, kad buvo atliktos visos privalomos kelionės dokumentų kontrolės priemonės.
- (8) Šis reglamentas taip pat turėtų apibrėžti asmenų, kurių dokumentai neturi būti sistemingai antspauduojami kertant valstybių narių išorines sienas, kategorijas. Todėl reikėtų pabrėžti, kad yra rengiamos Bendrijos taisyklės dėl vietos pasienio judėjimo, įskaitant taisykles dėl pasienio gyventojų kelionės dokumentų antspaudavimo. Kol bus patvirtintos Bendrijos taisyklės dėl vietos pasienio judėjimo, galimybė leisti neantspauduoti pasienio gyventojų kelionės dokumentų turėtų būti sudaroma laikantis galiojančių dvišalių susitarimų dėl vietos pasienio judėjimo.

⁽¹⁾ Nuomonė pateikta 2004 m. balandžio 21 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

⁽²⁾ OL L 239, 2000 9 22, p. 19. Konvencija su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 871/2004 (OL L 162, 2004 4 30, p. 29).

⁽³⁾ OL C 313, 2002 12 16, p. 97. Vadovas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/574/EB (OL L 261, 2004 8 6, p. 36).

(9) Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo ir Bendrojo vadovo nuostatos turi būti atitinkamai iš dalies pakeistos.

Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant tam tikras Šengeno *acquis* nuostatas⁽⁶⁾. Todėl Airija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir dėl to jis nėra jai privalomas ar taikomas,

(10) Pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridedamo prie Europos Sąjungos sutarties ir Europos bendrijos steigimo sutarties, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį reglamentą ir dėl to jis nėra jai privalomas ar taikomas. Kadangi šį reglamentą numatoma priimti remiantis Šengeno *acquis* pagal Europos bendrijos steigimo sutarties IV antraštinės dalies trečiosios dalies nuostatas, Danija pagal minėto protokolo 5 straipsnį per šešis mėnesius nuo tos dienos, kai Taryba bus priėmusi šį reglamentą, turi nuspręsti, ar jį įgyvendins šį reglamentą savo nacionalinėje teisėje.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento tikslas yra:

— dar kartą priminti valstybių narių kompetentingoms institucijoms jų įsipareigojimą sistemingai antspauduoti trečiųjų šalių piliečių, kertančių valstybių narių išorines sienas, kelionės dokumentus,

(11) Kalbant apie Islandiją ir Norvegiją, šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos Tarybos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės sudarytame susitarime dėl šių dviejų valstybių asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*⁽¹⁾, priskiriamos sričiai, nurodytai Sprendimo 1999/437/EB⁽²⁾ dėl tam tikrų priemonių taikant tą susitarimą 1 straipsnio A punkte.

— apibrėžti sąlygas, kurioms esant atvykimo spaudu nebuvimas trečiųjų šalių piliečių kelionės dokumentuose gali būti priežastis, kad yra viršyta šiems piliečiams leidžiama trumpalaikio buvimo valstybių narių teritorijoje trukmė.

2 straipsnis

(12) Kalbant apie Šveicariją, šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kaip apibrėžta Europos Sąjungos, Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos pasirašytame Susitarime dėl Šveicarijos Konfederacijos asociacijos įgyvendinimą, taikant ir plėtojant Šengeno *acquis*⁽³⁾, priskiriamos sričiai, nurodytai Sprendimo 1999/437/EB 1 straipsnio A punkte skaitant kartu su 2004 m. spalio 25 d. Tarybos sprendimų dėl pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir dėl pasirašymo Europos bendrijos vardu bei dėl to susitarimo tam tikrų nuostatų laikino taikymo⁽⁴⁾, straipsnio 1 dalimi.

Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo nuostatos iš dalies keičiamos taip:

1) 6 straipsnio 2 dalies e punktas pakeičiamas taip:

„e) jei susiklosčius išskirtinėms ir nenumatytoms aplinkybėms, dėl kurių būtina nedelsiant imtis priemonių, tokių patikrinimų neįmanoma atlikti, privaloma nustatyti prioritetus. Tokiu atveju atvykimo tikrinimams paprastai teikiama pirmenybė išvykimo tikrinimų atžvilgiu.“

(13) Šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Jungtinė Karalystė nedalyvauja pagal 2000 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimą 2000/365/EB dėl Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prašymo dalyvauti įgyvendinant tam tikras Šengeno *acquis* nuostatas⁽⁵⁾. Todėl Jungtinė Karalystė nedalyvauja priimant šį reglamentą ir dėl to jis nėra jai privalomas ar taikomas.

2) Įterpiami šie straipsniai:

„6a straipsnis

5 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyti trečiųjų šalių piliečių kelionės dokumentai sistemingai antspauduojami atvykstant ir išvykstant.

6b straipsnis

1. Jei trečiosios šalies piliečio kelionės dokumente nėra atvykimo spaudu, kompetentingos nacionalinės institucijos gali daryti prielaidą, kad dokumento turėtojas neatitinka arba jau nebeatitinka konkrečioje valstybėje narėje taikomų buvimo trukmės sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 36.

⁽²⁾ OL L 176, 1999 7 10, p. 31.

⁽³⁾ Tarybos dok. 13054/04 pateiktas <http://register.consilium.eu.int>

⁽⁴⁾ Tarybos dok. 1464/04 ir 13466/04 pateikti

<http://register.consilium.eu.int>

⁽⁵⁾ OL L 131, 2000 6 1, p. 43.

⁽⁶⁾ OL L 64, 2002 3 7, p. 20.

2. Ši prielaida gali būti paneigta, jei trečiosios šalies pilietis bet koku patikimu būdu pateikia įrodymus, pavyzdžiui, transporto bilietą, arba jo ar jos buvimo už valstybių narių teritorijos ribų įrodymų, rodančių, kad jis ar ji nepažeidė sąlygų, susijusių su trumpalaikio buvimo trukme.

Tokiais atvejais:

- a) jei trečiosios šalies pilietis yra valstybių narių, taikančių visą Šengeno *acquis*, teritorijoje, kompetentingos institucijos, vadovaudamosi nacionaliniais įstatymais ir praktika, trečiosios šalies piliečio kelionės dokumente nurodo datą ir vietą, kada ir kur šis asmuo kirto vienos iš šių valstybių narių išorinę sieną;
- b) jei trečiosios šalies pilietis yra valstybės narės, dėl kurios 2003 m. Stojimo akto 3 straipsnio 2 dalyje numatytas sprendimas dar nėra priimtas, teritorijoje, kompetentingos institucijos, vadovaudamosi nacionaliniais įstatymais ir praktika, trečiosios šalies piliečio kelionės dokumente nurodo datą ir vietą, kada ir kur šis asmuo kirto tos valstybės narės išorinę sieną;
- c) be a ir b punktuose nurodytos nuorodos, atitinkamam trečiosios šalies piliečiui gali būti pateikiama priede nurodyta forma;
- d) valstybės narės informuoja viena kitą ir Komisiją bei Tarybos sekretoriatą apie jų nacionalinę praktiką dėl šio straipsnyje nurodytos nuorodos.

3. Tuo atveju, kai 1 dalyje nurodyta prielaida nepaneigiama, kompetentingos institucijos gali išsiųsti trečiosios šalies pilietį iš atitinkamos valstybės narės teritorijos.“

3 straipsnis

Bendrojo vadovo II dalis iš dalies keičiama taip:

1) 1.3.5 punktas pakeičiamas taip:

„1.3.5. Susiklosčius išimtinėms ir nenumatytais aplinkybėmis, patikrinimai prie sausumos sienų gali būti sušvelninti. Tai yra toks atvejis, kai dėl nenumatytų įvykių judėjimo intensyvumas padidėja tiek, kad kontrolės postus pasiekti sugaištama pernelyg daug laiko ir išnaudojami visi personalo, patalpų ir organizaciniai ištekliai.“

2) Įterpiamas šis punktas:

„1.3.5.4. Net ir tuo atveju, kai patikrinimai yra sušvelninami, už pasienio tikrinimus toje vietoje atsakingi pareigūnai trečiųjų šalių piliečių kelionės dokumentus privalo antspauduoti šiems piliečiams atvykstant ir išvykstant.“

3) 2.1.1 punktas iš dalies keičiamas taip:

a) pirmos pastraipos įvadinė frazė pakeičiama taip:

„2.1.1. Atvykstant į valstybės narės teritoriją ar išvykstant iš jos, spaudu žymima.“;

b) antra pastraipa pakeičiama taip:

„Atvykimo ar išvykimo spaudu nežymimi Europos Sąjungos, Europos ekonominės erdvės ir Šveicarijos Konfederacijos piliečių dokumentai.

Be to, atvykimo ar išvykimo spaudu nežymimi trečiųjų šalių piliečių, kurie yra Europos Sąjungos, Europos ekonominės erdvės arba Šveicarijos Konfederacijos piliečių šeimos nariai, jei jie pateikia leidimą gyventi, kurį yra išdavusi valstybė narė arba viena iš šių trečiųjų valstybių, pagal 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/38/EB dėl Sąjungos piliečių ir jų šeimos narių teisės laisvai judėti ir gyventi valstybių narių teritorijoje⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 158, 2004 4 30, p. 77.“

4) 2.1.5 punktas papildomas šia įtrauka:

„— kelionės dokumentai tų asmenų, kuriems taikomi dvišaliai susitarimai dėl vietos pasienio judėjimo, nenumatantys šių dokumentų antspaudavimo, jei šie dvišaliai susitarimai atitinka Bendrijos teisę.“

5) 3.4.2.3 punktas papildomas šia pastraipa:

„Net jei patikrinimai yra sušvelninti, atsakingi pareigūnai privalo veikti pagal 1.3.5.4 punktą.“

4 straipsnis

Priede pateiktas tekstas pridedamas prie Bendrojo vadovo.

5 straipsnis

Komisija praneša Tarybai apie šio reglamento veikimą ne vėliau kaip po trejų metų nuo jo įsigaliojimo.

6 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2005 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gruodžio 13 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
B. R. BOT

PRIEDAS

„16 PRIEDAS

VALSTYBĖS EMBLEMA	Valstybės pavadinimas (Įstaigos pavadinimas)	
Islandijai ir Norvegijai emblemos pateikti nereikia		
RODYMŲ DĖL TRUMPALAIKIO BUVIMO TRUKMĖS SĄLYGŲ LAIKYMO SI PATVIRTINIMAS, JEI KELIONĖS DOKUMENTE NĖRA ATVYKIMO SPAUDO		
(Data) _____ (laikas) _____ (vieta) _____		
Į pasirašančiąją instituciją _____ atvyko:		
Pavardė _____ Vardas _____		
Gimimo data _____ Gimimo vieta _____ Lytis _____		
Pilietybė _____ Gyvenamoji vieta _____		
Kelionės dokumentas _____ numeris _____		
Išduota (vieta) _____ (data) _____		
Vizos numeris _____ (jei taikoma) išdavė _____		
_____ dienų laikotarpiui, dėl šių priežasčių: _____		

Atsižvelgiant į šio asmens pateiktus įrodymus, susijusius su jo (jos) buvimo valstybių narių teritorijoje trukme, laikoma, kad asmuo į valstybės narės _____ teritoriją atvyko (data) _____ (vieta) _____ per _____ pasienio kontrolės punktą.

Pasirašiusios institucijos duomenys pasiteiravimui:

Telefonas: _____

Faksas: _____

El. paštas: _____

Suinteresuotasis asmuo gauna šio dokumento kopiją.

Suinteresuotasis asmuo

Atsakingas
pareigūnas
+ antspaudas“